



**Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта құру және Даму банкі арасындағы
Қарыз туралы (Сумен жабдықтау жөніндегі пилоттық жоба) 1997 жылғы 24 қаңтардағы
келісімді бекіту туралы**

Қазақстан Республикасының Заңы 1997 жылғы 16 мамыр N 109

Америка Құрама Штаттары, Колумбия округінде қол қойылған
Қазақстан Республикасы мен Халықаралық Қайта құру және Даму банкі
арасындағы Қарыз туралы (Сумен жабдықтау жөніндегі пилоттық жоба)
1997 жылғы 24 қаңтардағы келісім бекітілсін.

Қазақстан Республикасының
Президенті

ҚАРЫЗ НӨМІРІ - 4129 KZ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ

мен

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҚАЙТА ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ БАНКІ

арасындағы

ҚАРЫЗ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ

(Сумен жабдықтау жөніндегі Пилоттық жоба)

1997 жылғы 24 қаңтар

ҚАРЫЗ НӨМІРІ - 4129 KZ

ҚАРЫЗ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ

Қазақстан Республикасы (Қарызгер) мен Халықаралық қайта құру және Даму Банкі (Банк) арасындағы 1996 жылғы 24 ҚАҢТАРДАҒЫ КЕЛІСІМ

Бұл (А) келісімнің 2-қосымшасында сипатталған Жобаның орындаушылығына және басымдылығына Қарызгердің көз жеткізгендігінен кейін осы Жобаны қаржыландыруға жәрдемдесуді сұрап Банкке өтініш білдірді.

(В) Банкі тиісті келісіммен (Жобаның В2 бөлімін қаржыландыру келісімі) танылуға тиісті Жобаның В2 бөлімін қаржыландыруға грант немесе басқалай қаржы көмегін алуды жоспарлайды;

Банк жоғарыда айтылғандар негізінде, басқа жағдайларға да келіскендіктен осы Келісімде көзделген мерзім мен шартқа сәйкес қарыз беруге келісті.

Осымен Тараптар мынаған келісті.

I-БАП

Жалпы ережелер; Анықтама

1.01-бөлім. Банктің 1995 жылғы 1 қаңтардағы "Қарыздар және кепілдіктер туралы келісімге қолданатын жалпы ережелері" (Жалпы ережелер) төменде келтірілген өзгертулерімен бұл Келісімнің ажырағысыз бөлігі болып табылады:

(а) 3.02-бөлімнің соңғы сөйлемі алып тасталынады.

(b) 5.01-бөлімнің екінші сөйлемі мынадай редакцияда өзгертілген:

"Банк пен Қарызгер арасындағы келісімдерден басқа келісімдер орын алған жағдайда қаржыларды алу жүргізілмейді: (а) Банк мүшесі болып табылмайтын кез-келген елдер аумағындағы шығындарға қатысты немесе осындай елдерде өндірілген тауарларға және әкелуге көрсетілген қызметтерге ақы төлеуге; немесе (б) жеке тұлғалардың немесе ұйымдардың пайдасына төлемдер төлеуді жетілдіру мақсатында немесе тауар импорттарына төлем төлеу үшін, егер мұндай төлемдер немесе импорттар Банк мәліметі бойынша Біріккен Ұлттар Ұйымы Қауіпсіздік Кеңесінің Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының VII Тарауына сәйкес қабылданған ш е ш і м і м е н т и ы м с а л ы н с а " .

(с) 6.02.-бөлімінің (к) тармақшасы (1) тармақшасына аты өзгертілген және мынадай редакцияда жаңа (к) тармақша қосылған:

"(к) Төтенше жағдай жүз берген жағдайда Қарыз қорынан одан ары алынған кез-келген сома Банк Келісімі Баптарының III-бабының, 3-бөлімінің ережелеріне сәйкес к е л м е й д і " .

(d) 6.03.-бөлім мынадай редакцияда өзгертілген:

"Егер (a) Қаржыгердің Қарыз шотынан қандай сомада болсын қатарынан отыз күн мөлшерінде қаржы алу құқығы тоқтатылса, немесе (b) кез-келген уақытта қарыздың белгілі бір мөлшері Қарыз қорларынан Жоба бойынша қаржыландыру шығындары үшін қажет өтілмейтіндігін Банк Қарызгермен кездескеннен кейін айқындады, немесе (c) Қарызгер өкілі немесе Қарыз бенефициары сатып аларда немесе шартты орындауда теріс әрекетке немесе қиянатшылыққа жол берсе, бұл ретте, Қарызгер Банкті қанағаттандыратын уақытылы және тиісті шара қолданбаса, жағдайды түзету мақсатында мұндай шарттар бойынша шығындар сомасы белгіленіп, қарсы жағдайда, оны Қарыз қорынан қаржыландыруға жол берілсе Банк кез-келген шартқа байланысты тағайындады, немесе (d) Қарыз қорынан қаржыландыруға жататын кез-келген шарт бойынша сатып алу Қарыз туралы келісімде тағайындалған немесе ескертілген ережеге сәйкес келмейтіндігін кез-келген уақытта Банк тағайындайды, және қарсы жағдайда Қарыз қорынан қаржыландыруға жол берілетіндіктен мұндай шартқа қатысты шығындар сомасын белгілейді немесе (e) Қорытынды күннен кейін белгілі бір мөлшердегі сома Займ Шотынан алынбай қалды, немесе (t) Банк Қарыздың белгілі бір мөлшердегі сомасына қатысты 6.07.-бөлімге сәйкес Гарантты хабардар ету жолымен мұндай сомаларға қатысты Қаржыны Қарызгердің алу құқығын тоқтатуы мүмкін. Мұндай хабарлама ұсынылысымен Қарыздың мұндай сомасы күшін жояды".

1.02.-бөлім. Егер контекстен басқа мағыналар туындамаса Жалпы ережелерде анықталған кейбір терминдер осы анықтауларға сәйкес келеді, ал қосымша терминдер мынадай мағынаға ие:

a) "АЕСЖСЖ" Жобасы - 1994 жылдың 11 қаңтарында Қарызгер мемлекетінің, Қырғызстан, Тәжікстан, Түркменстан және Өзбекстан республикаларының басшылары бекіткен Арал маңы жөніндегі Бағдарламаға енгізілген, Арал маңының елді мекендерін сумен жабдықтау және санитария жөніндегі Жобаны білдіреді.

b) "Қызылорда облысы" - Қызылорда аймағын, Қарызгердің әкімшілік-аймақтық бірлігін білдіреді және оған кез-келген оның мирасқорын немесе мирасқорларын қосады.

c) "ЖЖАТ" - 1996 жылдың 13 қарашасындағы N 176/л Бұйрығына сәйкес Қарызгер Су Ресурстары жөніндегі комитет аясында құрған Жобаны Жүзеге асыру жөніндегі Топты білдіреді.

d) "Жоба шоты" - осы Келісімнің 3.06.-бөлімінде ескертілген шотты білдіреді.

e) "Арнаулы шот" - осы Келісімнің 2.02. (b)-бөлімінде ескертілген шотты білдіреді.

Қарыз

2.01.-бөлім. Банк қарызгерге Займ туралы Келісімде мазмұндалған немесе көрсетілген мерзіммен және шартпен жиынтық құнының эквиваленті жеті миллион АҚШ доллары (7 000 000 АҚШ долл.) болатын, осынысымен Қарыз бойынша алынатын сома қаржысын білдіретін, түрлі валютада қарыз беруге келіседі, әр алынған қаржыны Банк осындай алынған күнмен бағалайды.

2.02.-бөлім. (а) Осы Келісімнің І-қосымшасының ережелеріне сәйкес осы Келісімнің 2-қосымшасында сипатталған және Қарыз қорынан қаржыландырылуға жататын Жобаны жүзеге асыруға арналып қажетті тауарларды қолайлы бағалар бойынша алу, жұмыстарға және көрсетілген қызметтерге жұмсалған (немесе іске асырылатын, егер Банк оған келісетін болса) шығындарды жабу үшін Қарыз шотынан Қарыз Қаржысы а л ы н у ы м ү м к і н .

(b) Жобаның мақсаты үшін Қарызгер коммерциялық банкте банкке мерзімі мен шарты қолайлы арнаулы доллардың депозиттік шот ашып, жүргізе алады, қаржыларды қарсы реніш-талаптардан, тәркілеуден немесе оларға тиым салудан баламалы қорғауды қосқанда. Арнаулы шотқа салымдар салу мен бұл шоттан төлемдер төлеу осы Келісімнің 5-қосымшасының ережелеріне сәйкес жүзеге асырылады.

2.03.-бөлім. Қарыздың соңғы күні 1999 жылдың 30 маусымы немесе Банк белгілейтін осындай, бұдан біршама кейін күн болып табылады. Банк Қарызгерді осындай бұдан біршама кейін күн туралы өз уақытында хабардар етеді.

2.04.-бөлім. Қарызгер Банкке Шоттан алынбаған негізгі Қарыз сомасына міндеттемелер үшін жылдың бір проценттің төрттен үш (1%-тің 3/4) ставкасы бойынша дүркін-дүркін комиссиялық төлем төлейді.

2.05.-бөлім. (а) Қарызгер алынған және өтелмеген негізгі Қарыз сомасы бойынша алдағы жарты жылға анықталған, әр кезеңге Білікті қарыз алу Құнына тең процент есептеу ставкасы бойынша, оған бір проценттің жартысын (1%-тен 1/2) қосып процент төлейді. Осы Келісімнің 2.06-бөлімінде көрсетілген әр күндерінде Қарызгер өткен мерзім ішінде процент есептеу бұл Мерзім ішінде әрекет еткен ставкаға негізделіп процент есептелген, негізгі алынған өтелмеген Қарыз сомаларына есептелген процент т ө л е й д і .

(b) Әр жарты жылдық аяқталысымен, мүмкіндігінше қысқа мерзім ішінде, Банк осындай жарты жылдыққа қатысты анықталған Білікті қарыз алу құны туралы х а б а р л а й д ы .

(с) О с ы б ө л і м н і ң м а қ с а т ы ү ш і н :

(i) "Процент есептеу мерзімі" - осы Келісімнің 2.06-бөлімінде көрсетілген, әр күнге тікелей қатысты күні бітетін алты айлық мерзімді білдіреді. Процент есептеу

мерзімінен, осы Келісімге қол қойылған уақыттан бастап.

(ii) "Білікті қарыз алу құны" - Банк түпкілікті анықталған және Банк алған, оған 1982 жылдың 30 маусымынан кейін берілген қарыздың жабылмаған құнның жылдың проценті ретінде көрініс тапқан құнды білдіреді, Банк қаржыландыруға бөлген қарыздардан немесе олардың бөліктерімен басқалары: (А) Банк инвестициялары; (В) Банк 1989 жылдың 1 шілдесінен кейін осы бөлімнің (а) пунктінде атап көрсетілген проценттік ставкамен берілуі мүмкін қарыздар.

(iii) "Жарты жылдық" - календарлық жылдың алғашқы алты айын немесе екінші алты айын білдіреді.

(d) Алты айдан кем емес уақытта Қарызгерге жолданған хабарламада осы бөлімнің (а), (b) және (с) (iii) пункттеріне банк көрсетуі мүмкін күнге мынадай редакцияда өзгертулер енгізіледі:

(а) Өткен тоқсанға қатысты анықталған Білікті қарыз алу құнына тең әр тоқсандық ставкамен қарыз қорының алынған және өтелмеген негізгі сомалары бойынша, оған бір проценттің жартысын (1%-тен 1/2) қосып, Қарызгерге кезең-кезеңмен процент төлейді. Осы Келісімнің 2.06.-бөлімінде көрсетілген әр күніне, Қарызгер осындай Мерзімге қолданатын процент есептеу ставкасына негізделген, өткен Мерзім ішіндегі Қарыздың негізгі өтелмеген сомасына есептелген процент төлейді".

"(b) Әр тоқсан аяқталысымен Банк мүмкіндігінше қысқа мерзімде Қарызгерге осындай тоқсанға қатысты анықталған Білікті қарыз алу құны туралы хабарлайды".

"(с) (iii) "Тоқсан" - календарлық жылдың 1 қаңтарынан, 1 сәуірінен, 1 шілдесінен және 1 қазанынан басталатын үш айлық мерзімді білдіреді".

2.06-бөлім. Процент және басқа алымдар жарты жылда бір рет - әр жылдың 1 қаңтарында және шілдесінде төленеді.

2.07-бөлім. Қарызгер қарыздың негізгі сомасын осы Келісімнің 3-қосымшасында келтірілген өтеу кестесіне сәйкес өтейді.

І І І - Б А П

Ж о б а н ы ң о р ы н д а л у ы

3.01-бөлім. Қарызгер осы Келісімнің 2-қосымшасында анықталған Жобаның мақсатын орындау жөнінде өзінің міндеттемесі туралы білдіреді, осы мақсатта Жобаны тиісті адалдықпен және тиімділікпен және жеткілікті мөлшердегі қаржымен, әкімшілік, инженерлік және коммуналдық әрекеттермен қамтамасыз етіп, атқарады және қажет болған жағдайда қаржыларды, күш-қуаттарды, көрсетілетін қызметтерді және Жобаны жүзеге асыру үшін талап етілетін басқа да ресурстарды өз уақытында ұсынады.

3.02-бөлім. Егер Жобаны орындауға қажетті және Қаржы қорынан қаржыландыруға жататын тауарлар сатып алуда және кеңесшілер қызметін пайдалануда Банкпен басқа жағдайлар туралы келіспесе, осы Келісімнің 4-қосымшасындағы ережелерге сәйкес

жүзеге

асырылады.

3.03-бөлім. Жалпы ережелердің 9.08-бөлімінің мақсаты үшін және оның тәртіптеріне шек қоймастан, Қарызгер:

(а) Банк үшін тиімді, жетекшілік принциптері негізінде Жоба бойынша болашақтағы қызметтерінің жоспарын жасап, Қорытынды күннен кейінгі алты айдан (b)) кешіктірмей немесе осы мақсатта Банк пен Қарызгер арасындағы келісілген, одан біршама кеш күні, Банкке ұсынуы керек; және

(b) Банкке жоғарыда көрсетілген Қарызгер жоспары бойынша жүйелі пікір алмасу мүмкіндігін жасау керек.

3.04-бөлім. Қарызгер Жоба орындалып болғанға дейін ЖЖАТ-ың (Жобаны жүзеге асыру жөніндегі тобын) Банкті қанағаттандыратын, Жобаны орындау үшін қажетті міндеттермен, өкілеттіліктермен және тиісті қызметкерлермен жабдықтап, қаржымен, бөлмелермен және басқа қорлармен қамтамасыз етуге міндетті.

3.05-бөлім. Қарызгер Банк үшін қолайлы, Жобаның орындалу барысы және Жобаның мақсатына жету көрсеткіштеріне сәйкес оған мониторингті және тұрақты негізде бағалауды жүзеге асыруды қамтамасыз ететін саясат жүргізеді және тиісті іс-әрекеттерді жүзеге асырады.

3.06-бөлім. Қарызгер Жоба бойынша шығыстарды қаржыландыру мақсатында жергілікті валютамен, эквиваленті жиырма мың АҚШ доллары (20 000 АҚШ доллары) болатын сомада шот ашады және Банкті қанағаттандыратын, ондағы ең аз баланс сомасы Дүниежүзілік Банк үшін қолайлы, банк жобасында жеке шот ашып, оны Жоба орындалғанға дейін жүргізеді.

2.07-бөлім. Қарызгер Жобаны жүзеге асыру жөніндегі топтың мыналарды орындауын қамтамасыз етеді; 1997 жылдан бастап. Жоба аяқталғанша әр жылдың 31 тамызына дейін қарау және комментарий үшін Банкке (i) бұл ведомстволардың даярлау кезінде қолданылған іс-әрекеттері мен әдістерін ішкі бақылауды есептеу отырып, көрсетілген қаржыларды алу үшін негіз болған, осы қаржы жылының шығындарының ағымдағы қызметтері туралы түр мен дәрежедегі есебін ұсынады.

I V - Б А П

Қ а р ж ы ш а р т т а р ы

4.04-бөлім. Қарызгер Жобаны немесе оның белгілі бір бөлігін жүзеге асыруға жауапты Қарызгердің тиісті мекемелері және ведомстволарының Жобаны орындауға байланысты қызметтері нәтижелерінің қолда бар ресурстарының және шығындардың іс жүзіндегі тиісті бухгалтерлік есептерге сәйкес көрініс табатын соған ұқсас құжаттар мен есептемелер жүргізуге немесе жүргізуді қамтамасыз етуге міндетті.

(b) Қ а р ы з г е р м і н д е т т і :

(i) осы бөлімнің (a) тармағында ескертілген есептемелік құжаттар мен шоттар,

оған қоса есептемелік құжаттар және Банк талаптарын қанағаттандыратын, тәуелсіз аудиттерді тиісті деңгейде қолданатын, аудиттің тиісті принциптеріне сәйкес, әр қаржы жылы үшін Арнаулы шоттар бойынша шоттар бар болуы керек;

(ii) Банк даяр болуы бойынша, бірақ қаржы жылы аяқталғаннан кейін алты (6) айдан кешіктірмей, Банк негіздеп сұрап алуы мүмкін осындай көлемдегі және осындай дәрежедегі нақтылықпен ескертілген аудиторлармен жүргізілген осындай аудиторлық тексеру туралы есепті ұсынуға; және

(iii) Банк дүркін-дүркін негіздеп сұрап алуы мүмкін, ескертілген есептеме құжаттарға, топтарға және аудиторлық тексерулерге байланысты Банкке басқа х а б а р л а м а л а р д ы да б е р у г е .

(с) Барлық шығыстар бойынша, оларды жүзеге асыру үшін ведомстволардың шығыс бөлігі негізінде Қарыз шотының қаржысынан алу жүргізілді, Қарызгер міндетті:

(i) осы Бөлімнің (а) пунктіне сәйкес, осындай шығындарды көрсететін есептеме құжаттарын және шоттарын жүргізуге немесе жүргізуді қамтамасыз етуге;

(ii) Қаржы жылы ағымында қарыз шотынан соңғы рет ақша алынған немесе Арнаулы шоттан төлемдер төленген осындай шығыстарды дәлелдейтін барлық есептеме құжаттар (келісім-шарттар, тапсырыстар, шот-фактуралар, түбіртектер, шоттар және басқалар) қаржы жылы үшін Банк аудиторлық есеп алғаннан кейін ең кемі б і р ж ы л б о й ы с а қ т а у ғ а ;

(iii) Банк өкілдеріне осындай құжаттарды ұсынуға мүмкіндік туғызуға; және

(iv) мұндай есептеме құжаттары мен шоттардың осы Бөлімнің (b) тармағында көрсетілген жыл сайынғы аудиторлық тексерулерге енгізілуін және аудит туралы есеп жеке қорытындыға ие болуы үшін аталған аудиторлардың ағымдағы осы қаржы жылында ұсынылған шығын бөлігінің ведомостары оларды даярлауға қолданылатын ішкі бақылау әрекеттері мен әдістерін ескеріп, аталған қаржыларды алу үшін негіз болуға қызмет етуін қамтамасыз етуге.

V - Б А П Қ о р ғ а н ы с ш а р а л а р ы

5.01-бөлім. Жалпы ережелердің 6.02 (k) - бөліміне сәйкес мынадай қосымша ж а ғ д а й л а р а н ы қ т а л а д ы :

(а) Жобаның B2-бөлімін қаржыландыру Келісімі 1997 жылдың 1 шілдесінде немесе басқа кез-келген күні күшіне енбейді, егер Қарызгер Банк үшін қолайлы, Қарызгердің осы келісім бойынша міндеттемелеріне сәйкес шарттармен қаржыландырылатын басқа көздерін анықтаған жағдайда бұл параграфтың ережелері қолданбайды.

(б) (i) Бұл параграфтың (ii) пунктіне байланысты;

(А) Қарызгерге Жобаның B2-бөлімін қаржыландыруға гранттар немесе қарыздар

бойынша берілген қаржыларды алу В2-бөлімді қаржыландыру шарттарына сәйкес немесе гранаттар мен қарыздарға байланысты тежеледі, күшін жояды немесе толық болмаса, жартылай тоқтатылады.

(В) өтеу мерзімі келісілгенге дейін мұндай кез-келген қарыз ақталады және төленеді

(ii) осы параграфтың (i) Тармағы қолданылмайды, егер Қарызгер Банк үшін қолайлы мыналарды көрсетсе: (А) мұндай тежеу, күшін жою, тоқтату немесе мерзімнен тыс өтеу Қарызгердің мұндай келісімдер бойынша міндеттемелерді орындай алмайтынымен байланысты болмаса; (В) Қарызгердің осы Келісім бойынша Қарызгер міндеттемесіне сәйкес шарттармен Жобаны қаржыландырудың адекваттивті қаржысы болса.

VI-БАП

Күшіне енетін күн; Іс-әрекетінің тоқтатылуы

6.01-бөлім. Келесі жағдай Қарыз туралы келісімнің күшіне енуінің (с) Жалпы ережелердің 12.01-бөліміне контекстінде қосымша шарттар ретінде ескеріледі, атап айтқанда, Жоба шоты осы Келісімнің 3.06-бөлімінің ережелеріне сәйкес ашылды.

6.02-бөлім. Осымен Жалпы ережелердің 12.04-бөлімнің мақсаты үшін осы Келісімге қол қойылған күннен бастап тоқсан (90) күндік мерзім тағайындалады.

VII-БАП

Қарызгер өкілдері; мекен-жайлары

7.01-бөлім. Қарызгердің Қаржы министрі немесе қаржы министрінің орынбасары Жалпы ережелердің 11.03-бөлімінің мақсаты үшін Қарызгердің өкілі ретінде анықталады.

7.02-бөлім. Жалпы ережелердің 11.01-бөлімінің мақсаты үшін мынадай мекен-жайлар анықталады:

Қарызгер үшін:

Қаржы министрлігі

480091 Қазақстан Республикасы

Алматы, Абылай Хан даңғылы 97

Телекс: 251 245 FILIN

Банк үшін:
International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N, W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Телеграф	Телекс:
INBAFRAD	197688 (TRT)
Washington, D.C.	248423 (RCA)
	64145 (WVI) немесе
	82987 (FTCC)

Осыларды куәландырып Тараптар өздерінің өкілетті өкілдері арқылы, тиісті түрде әрекет ете отырып, осы Келісімге Колумбия округында, Америка Құрама Штаттарында жоғарыда көрсетілген жылы және күні қол қойылды.

Қазақстан Республикасы Үшін
Өкілетті өкіл

Халықаралық қайта құру және Даму Банкі Үшін
Европа және Орта Азия аймағының
Вице-президенті

I-ҚОСЫМША

Шоттардан қарыз қаржыларын алу

1. Төмендегі кестеде Қарыз қаржысынан қаржыландыруға жататын шығыстар категориясы, Қарыз қаржысынан әр категория бойынша проценттік қаржыландыруға жататын Қарыз қаржыларын әр категориялар және шығыстар бойынша тарату анықталған:

КАТЕГОРИЯЛАР	Бөлінген	Қаржыландыруға
қарыз	жататын	
сомалары	шығыстар	
(долларлық	үлесі	
эквивалентпен)	(%-пен)	
(1) Жұмыстар	5 900 000	80%

(2) Тауарлар	45 000	шет ел шығыстары
		100% жергілікті
		шығыстар 10 (франко- завод бағасы)
		сол жерде сатып
		алынатын басқа
		тауарлар үшін
		жергілікті шығыстар
	80	
(3) Кеңесшілерге	600 000	100%
көрсетілген		
қызметтер		
(4) Таратылмаған	455 000	
қорлар		

Жиыны: 7 000 000

2. Осы қосымшаның мақсаты үшін:

(а) "шет ел шығыстары" термині Қарызгердің өз елінен басқа кез-келген мемлекет аймағынан тауарларды және көрсетілетін қызметтерді алуға жұмсалған, Қарызгердің өз елінің валюталық шығыстарынан басқа, кез-келген елдің валюталық шығыстарын б і л д і р е д і ; ж ә н е

(б) "Жергілікті шығыстар" термині Қарызгердің немесе Қарызгер аймағынан тауарларды және көрсетілетін қызметтерді алуға жұмсалған валюталық шығыстарды б і л д і р е д і .

3.1. Тармақтың ережелеріне тәуелсіз, жоғарыда алынған қаржылар осы Келісімге қол қойылған күнге дейінгі төленген төлемдердің шығыстарын жабу үшін қ о л д а н ы л м а й д ы .

4. Қарыз шотының қорынан шарт негізінде эквиваленті 250 000 АҚШ долларынан кем сомаға алынған тауарлардың және кеңесші фирмалар үшін 100 000 АҚШ долларына дейінгі сомаға, шарт бойынша көрсетілген кеңесшілік қызметтерге эквиваленті 100 000 АҚШ долларынан кем және жеке адамдарға арнап 50 000 АҚШ долларының Банк Қарызгерге хабарлайтын талаптарға сәйкес ведомстволарының шығыстарының негізінде жүзеге асыру шығыстары үшін қаржы алынуын Банк сұрай а л а д ы .

Ж о б а н ы ң с и п а т т а м а с ы

Бұл Жобаның мақсатты Қарызгерге АЕСЖСЖ жобасын жүзеге асыру даярлығына және су құбырлары арқылы сумен жабдықтауға тәуелді елді мекендер үшін сумен жабдықтау бойынша қызмет көрсетуді қалпына келтіруге бағытталған сумен жабдықтау жүйесін жақсартуды шұғыл жүзеге асыруға көмектесу болып табылады.

Жоба Қарызгермен және Банкпен мұндай мақсатқа жету мақсатында дүркін-дүркін келісілуі мүмкін, түрін өзгертуге жататын мынадай бөлімдерден тұрады:

А - бөлімі: Сумен жабдықтауды жетілдіру

Елді мекендерді сумен жабдықтауды жетілдіру және Қызылорда облысының Арал және Қазалы қалалары арасында тарату схемасы, олар мыналардан тұрады:

(а) Арал мен Жаңақазалы арасындағы су құбырының бөлігі және Арал мен Жаңақазалы қалаларды арасында екінші рет тарату жүйесі болып табылатын, ұзындығы шамамен 10 шақырым (шм) және диаметрі 800-1000 миллиметр (мм) болатын жоғары қысымдағы бетон құбырларды қалпына келтіру және за қ ы м д а н ғ а н д а р ы н ал м а с т ы р у .

(б) Жаңақазалыдағы N 7а Насос станциясының құрылысын аяқтау; оның ішінде: (i) су сақтау үшін екі резервуар құрылысын, (ii) негізгі насос станциясының жабдықтарын жеткізу және хлорлау, қойма үйлерін, гараждарды, электр станцияларын және суға бақылау жасау лабораторияларын салу, және (iii) судың жерге сіңуінің алдын алу мақсатында, оның шекарасының бойымен, учаскедегі ұзындығы 500 метрге (м) жуық құрама каналды цементтеу және бұл учаскенің өн бойына, оны су алып кетпеуі үшін қа б ы р ғ а с ы н ы ң би і к т і г і н ө с і р у .

(с) Жаңақазалы және Арал қалаларының тозғаны учаскелеріндегі 60-шы шақырымдағы және 70-ші шақырымдағы тарату жүйелерін тот баспайтын, ұзындығы шамамен 6 шақырым жаңа PCV құбырларымен әр қалада диаметрі 200 - ден 300- ге дейінгі мм құбырлармен алмастыру арқылы қалпына келтіру және жабдықтарды ж е т к і з у .

В - бөлімі. Техникалық көмек

1. Жобаға және бақылау жасауға жетекшілікті техникалық көмек

көрсету арқылы жүзеге асыру.

2. Жабдықтарға және АЕСЖСЖ Жобасына арналған жұмыстардың инженерлік дизайн мен тендерлік құжаттарын техникалық көмек көрсету арқылы даярлау.

3. Жобаны жүзеге асыру үшін ЖЖАТ-ын нығайту, оған инженерлік қамтамасыз етуді ұсақ-түйегіне дейін әзірлеуге және көмек көрсету арқылы пакеттер сатып алуға, коммуналдық жүйелер мен транспорт құралдарын сатып алуға көмек көрсетуді де қосқанда.

Жоба 2001 жылдың 30 маусымында аяқталады деп жоспарлануда.

3-ҚОСЫМША

Қарызды өтеу кестесі

Төлем күні	Негізгі қарыздар бойынша төлемдер (АҚШ долларының бағамымен)
------------	--

1 шілде, 2002	135.000
1 қаңтар, 2003	140.000
1 шілде, 2003	145.000
1 қаңтар, 2004	150.000
1 шілде, 2004	155.000
1 қаңтар, 2005	160.000
1 шілде, 2005	165.000
1 қаңтар, 2006	175.000
1 шілде, 2006	180.000
1 қаңтар, 2007	185.000
1 шілде, 2007	190.000
1 қаңтар, 2008	200.000
1 шілде, 2008	205.000
1 қаңтар, 2009	210.000
1 шілде, 2009	220.000
1 қаңтар, 2010	225.000
1 шілде, 2010	235.000
1 қаңтар, 2011	245.000
1 шілде, 2011	250.000
1 қаңтар, 2012	260.000
1 шілде, 2012	270.000
1 қаңтар, 2013	280.000
1 шілде, 2013	290.000
1 қаңтар, 2014	300.000
1 шілде, 2014	310.000

1 қаңтар, 2015	320.000
1 шілде, 2015	330.000
1 қаңтар, 2016	340.000
1 шілде, 2016	355.000
1 қаңтар, 2017	375.000

* Бұл бағандағы сандар қаржыны алу күніне сәйкес анықталған доллар эквивалентін білдіреді. Қараңыз: Жалпы ережелер, 3.04 және 4.03 - бөлімдер.

Мерзімнен тыс өтемдер үшін сыйақылар

(d) Жалпы ережелердің 3.04. бөліміне сәйкес қарыздың келген мерзімінің негізгі сомасы бойынша, мерзімнен тыс өтеу үшін төленетін сыйақы, мерзімнен тыс өтеудің тиісті сәтін анықтайтын процентті білдіреді, ол төменде келтіріліп отыр:

Мерзімнен тыс өтеу уақыты	Сыйақы
Қарыздың мезгілден тыс өтелетін күнінен қолданылатын проценттік ставканың /жылға процентпен/ мынаған көбейткендегісі:	

Өтем мерзіміне дейін [үш] жылдан артық емес	[0.15]
Өтем мерзімінен [үш] жыл артық, бірақ [алты] жылдан артық емес	[0.30]
Өтем мерзімінен [алты] жыл артық, бірақ [онбір] жылдан артық емес	[0.55]
Өтем мерзімінен [онбір] жыл артық, бірақ [оналты] жыл артық емес	[0.80]
Өтем мерзімінен [оналты] жыл артық, бірақ [онсегіз] жыл артық емес	[0.90]
Өтем мерзімінен [онсегіз] жыл артық,	[1.00]

4-ҚОСЫМША

Сатып алу және кеңесшілер қызметі

I-бөлім. Тауарларды сатып алу

A-бөлімі: Жалпы ақпарат

Тауарларды сатып алу Банк 1995 жылдың қаңтарында жариялаған және 1996 жылдың қаңтарында қайта қараған (Басшылық) "Басшылық ХҚҚД қарыздары және МАР кредиттері бойынша сатып алу" ережесінің 1-бөліміне сәйкес сондай-ақ, осы бөлімнің келесі қолданылатын

ережелеріне сай жүзеге асырылады:

B-бөлімі: Халықаралық конкурстық сауда-саттықтар

Жұмыстар Басшылықтың II-бөлімінің және 1-қосымшаның 5-тармағының ережелеріне сәйкес тағайындалған шарттар аясында сатып алынады.

C-бөлімі: Сатып алудың басқа да әрекеттері

Халықаралық сатып алулар

Коммуникация құралдары және автомобильдер Басшылықтың 3.5 және 3.6-тармақтарындағы ережелерге сәйкес халықаралық сатып алу аясында сатып алынады.

D-бөлімі: Банктің сатып алу бойынша шешімді тексеруі

1 . С а т ы п а л у д ы ж о с п а р л а у

Сауда-саттыққа қатысу үшін алдын-ала іріктеуге шақыру жібергенге дейін немесе Басшылықтың 1-қосымшасының тармағына сәйкес конкурсқа ұсыныстар бергенге дейін Банкке Жоба бойынша ұсынылатын сатып алу жоспарын тексеруге және бекітуге ұсыну керек. Сатып алынатын барлық товарлар және жұмыстар Банктің мақұлдаған сатып алу жоспарына сай және аталған 1-тармақтың ережелеріне сәйкес жүргізілуі к е р е к .

2 . А л д ы н - а л а т е к с е р у

Осы Бөлімнің В және С Бөлімдеріне сәйкес тағайындалған тауарларды және жұмыстарды сатып алудың әр шартына қатысты Басшылықтың 1-қосымшасының 2-тармағында анықталған іс-әрекеттер қолданылуы керек.

3. Одан кейінгі тексерулер

Осы бөлімнің 2-тармағы басшылыққа алынып жасалмаған әрбір шартқа сәйкес Басшылықтың 1-қосымшасының 4-тармағында баяндалған әрекеттер қолданылады.

II-бөлім. Кеңесшілерді жалдау

Кеңесшілік қызметтік көрсету шарттары 1981 жылдың тамыз айында жарияланған "Басшылық: Банк Қарызгерлерінің және Дүниежүзілік банктің кеңесшілерді атқарушы ұйымдар ретінде пайдалануы" ережелеріне (Кеңесшілерді пайдалану жөніндегі Басшылық) сәйкес жасалады, Күрделі, уақытты көп талап ететін тапсырмалар мұндай шарттар үшін Банк шығарға, кеңесшілік қызмет көрсету шартының, Банкпен келісілген өзгерістерімен бар жобадағы үлгілеріне негізделуі керек. Банк шығарған, тиісті үлгідегі келісім-шарт құжаттары болмаған жағдайда, Қарызгер Банк үшін қолайлы, басқа үлгідегі құжаттарды қолданады.

2. Бюджетті, қысқа тізімдерді, хат-шақыруларды, ұсыныстарды, бағалау есептемелері мен шарттарды іріктеу жұмыстарын Банк тарапынан алдын-ала тексеруді немесе мақұлдауды көздейтін Кеңесшілерді пайдалану жөніндегі осы Бөлімнің 1-тармағының ережелеріне тәуелсіз. Басшылық ережелері мыналарға қатысты қолданылмайды: (а) кеңесші фирмаларын жалдау шарттары, егер, мұндай әр шарттың сметалық құны 100 000 АҚШ долларының эквивалентінен кем болса; немесе (b) жеке кеңесшілерді жалдау шарттары, егер, мұндай әр шарттың сметалық құны 50 000 АҚШ долларының эквивалентінен кем болса. Бірақ аталған тиымдар мыналарға қатысты Банктің алдын-ала тексеруінде қолданылмайды: (а) мұндай шарттар үшін техникалық тапсырмалар; (b) конкурс болмаған жағдайда кеңесшілер фирмасы мен жеке кеңесшілерді іріктеу; (c) Банк айрықша маңызды деп анықтап негіздеген тапсырмалар; (d) кеңесшілер фирмасын жалдау шарттарына енгізілген өзгерістер, нәтижесінде шарт құнының эквиваленті 100 000 АҚШ долларының эквивалентінен асып кетсе; немесе (e) жеке кеңесшілерді жалдау шарттары, нәтижесінде әр шарт эквивалентінің құны 50 000 АҚШ долларынан асып кетсе.

1. Осы Қосымшаның мақсаты үшін

(a) "құқылы категориялар" термині осы Келісімнің 1-қосымшасының 1-тармағындағы кестеде көрсетілген (1), (2) және (3) категорияларды білдіреді;

(b) "құқылы шығындар" термині Жобаны жүзеге асыру үшін қажетті және осы Келісімнің 1-қосымшасының шарттарына сәйкес, құқылы категорияларға дүркін-дүркін бөлінетін, Қарыз қорынан қаржыландырылатын тауарларды, жұмыстарды және көрсетілетін қызметтерді мөлшерлі баға бойынша сатып алу шығындарын білдіреді;
ж ә н е

(c) "Рұқсат етілген қаржылар" термині осы Кестенің 3(a) параграфына сәйкес Қарыз шотынан алуға және Арнаулы шотқа депонирлеуге жататын 300.000 АҚШ долларының эквивалентті сомасын білдіреді, бірақ егер, Банк басқаға келіспеген жағдайда, Банк Жалпы Ереженің 5.02-тарауына сәйкес қабылдаған, қалған барлық арнаулы міндеттемелердің жалпы сомасына Қарыз шотынан алынған сомалардың жиынтығын қосқанда 1.500.000 АҚШ долларының эквивалентіне тең болмаса немесе аспаса, Рұқсат етілген қаржылар 100.000 АҚШ долларының эквивалентті сомасымен шектеледі.

2. Арнаулы шоттан төлемдер төлеу осы Қосымшаның ережелеріне сәйкес тек құқылы шығындар үшін жүргізілуі керек.

3. Банк үшін қолайлы екендігін білдіретін, тиісті рұқсат етілген және одан кейін Арнаулы шотты толтыру мақсатында қаржы алынатын тиісті деңгейдегі Арнаулы шот ашу мынадай тәртіпте жүзеге асырылады:

а) Рұқсат етілген қаражат қорларын алу үшін Қарызгер Банкке рұқсат етілген қаражат сомаларының жиынтығынан аспайтын сұранысты немесе депозитке сұранысты немесе депозитті ұсынады. Осындай сұраныстың немесе сұраныстардың негізінде Банк Қарызгердің атынан қарыз шотынан қаржы алуды жүргізеді және оларды Қарызгер талап еткен Арнаулы шоттағы депозитке сомамен немесе сомалармен е с е п т е й д і .

(b) (i) Арнаулы шотты толтыру үшін Қарызгер Банкке Арнаулы шотқа, Банк анықтайтын, белгілі бір аралық жиілікпен қаржы аударуға сұраныс ұсынады.

(ii) ескертілген әр сұранысты алғанға дейін немесе мұндай сұранысты алысымен Банк Арнаулы шотта қаржыны толтыру үшін қайсыбірдің / қайсыбірлердің талап етулеріне сәйкес төлемді немесе төлемдерді жүзеге асыру үшін осы Қосымшаның 4-тармағында көзделген құжаттарды және басқа куәліктерді ұсынады. Осындай әр сұраныс негізінде Банк Қарызгер атынан Қарыз шотынан қаржы алуды жүргізеді және оларды Арнаулы шотқа, оның растығы, бұл соманы Арнаулы шоттан тиісті шығындарға төлеу үшін алынғандығы куәландырылатын, ескерілген қаржы және басқа құжаттармен дәлелденетін, Қарызгер талап еткен сомада есептейді.

Көрсетілген депозиттерді Қарыз қорынан алу құқылы категориялар және ұсынылған қаржы және басқа құжаттармен расталған тиісті эквивалентті сомалар а я с ы н д а жү р г і з і л е д і .

4. Қарызгер Арнаулы шоттан төлеген әр төлем бойынша, Қарызгер Банк сұранысында көрсетілген мерзім бойында, мұндай төлемдер тек рұқсат етілген шығыстар үшін атқарылғандығы туралы құжаттарды және басқа куәліктерді Банкке ұсынады.

5. Осы Қосымшаның 3-тармағындағы ережелерге тәуелсіз, Банк Арнаулы шотқа депозиттер туралы сұранысты қабылдамайды.

(а) егер Банк кез-келген сәтте, Жалпы ережелердің V-бабында және осы Келісімнің 2.02.-бөлімнің (а) тармағында көрсетілгеніндей одан ары қаржы алуды Қарызгер тікелей Қарыз шотынан жүзеге асыратын болса: немесе

(b) егер Қарызгер Банкке осы Келісімнің 4.01 (b) (ii) бөлімінде ескертілген, көрсетілген бөлімдегі бухгалтерлік жазбалар және Арнаулы шоттар бойынша аудиторлық тексерулерге байланысты талап етілетін аудиторлық есептерді ұсынбаса;

(с) егер Банк белгілі бір сәтте: Жалпы ережелердің 6.02-бөліміндегі ережелерге сәйкес Қарыз шотынан Қарызгердің қаржы алу құқын толық немесе ішін-ара тоқтату туралы өзінің ойын Қарызгерге хабарламаса; немесе

(d) егер Қарыз қаржысының құқылы категорияларды қаржыландыруға арналған алынбаған жиынтық сомалары Жалпы Ережелердің 5.02-бөлімнің ережелеріне сәйкес, мақсатты жұмсалымы бар кез-келген өтелмеген соманың шегерілімі Жоба аясында, рұқсат етілген шығыстар сомасынан екі есе асып кетсе.

Бұдан кейін, құқылы категорияларды қаржыландыруға арналған, алынбаған сомалардың қалдығын Қарыз шотынан алу, Банктің Қарызгерге арнаулы хабарламасында көрсетілген әрекеттерге сәйкес жүзеге асырылады. Мұндай қаржыларды Банк үшін қолайлы көлемде қаржы алу, тек аталған хабарлама күнінде Арнаулы шот депозитінде қалған барлық сома, құқылы шығыстар бойынша төлемдерді жүзеге асыру үшін ғана пайдаланатындығына көз жеткізгеннен кейін атқарылады.

6. (а) Егер Банк белгілі бір кезде, Арнаулы шот қорынан, (i) шығыстарды жабу үшін немесе сомада жасалған осы Қосымшаның 2-тармағының ережелеріне сай келмейтінін немесе (ii) Банкте ұсынылған құжаттардың негізсіздігін анықтаса, қарызгер Банктің хабарламасын алған бойында кідіртпестен: (А) Банк сұрауы мүмкін мұндай қосымша дәлелдеме құжаттарды ұсынады; немесе (В) Арнаулы шотқа (немесе Банк сұранысы бойынша Банкке қайтарады) жеткілікті түрде негізделмеген немесе құқылы категориялар төлемге жатпайтын осындай төлемдер сомаларына немесе олардың бөлігіне тең сомаларды енгізеді. Егер Банк басқаға келіспесе, Арнаулы шотқа Банк Қарызгер нақтылы жағдайға байланысты, мұндай негіздемені ұсынғанша немесе Арнаулы шотқа аталған жарнаны төлегенше немесе қаржының орнын толтырғанша ешқандай қаржы енгізілмейді.

(b) Егер Банк белгілі-бір сәтте, Арнаулы шоттағы өтелмеген кез-келген соманың құқылы шығыстар бойынша төлемдерді одан ары жабу үшін талап етуді қажет етпейтінін анықтаса, Қарызгер Банктен хабарлама алған бойында кідіртпестен Банкке

өтелмеген сомалардың орнын толтырады.

(с) Қарызгер Банкті хабардар ете отырып, Арнаулы шоттағы депозитте бар қаржыларды Банкке толық немесе ішін-ара қайтара алады.

(d) Осы Қосымшаның 6(a), (b) және (с) тармақтарына сәйкес Банкке қайтарылатын қаржылар осы Келісімнің, оған Жалпы ережелерді қосқанда, ережелеріне сәйкес, одан кейін алу үшін Қарыз шотына есептеледі немесе күшін жояды.